



Barnebøker for Norge

barneboker.no

چرا کرکدن مو نداشت / Hvorfor flodhester ikke

har har

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrert av: Carol Liddiment

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),
Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

چرا کرکدن مو نداشت

Hvorfor flodhester ikke har har



✎ Basilio Gimo, David Ker

👤 Carol Liddiment

📖 Marzieh Mohammadian Haghighi

🗨️ persisk / bokmål

📖 nivå 2





پک روز، خرگوش داشت کنار رودخانه راه می‌رفت.

...

En dag gikk Kanin langs elvebredden.

Flodhest var der også. Hun gikk en tur og spiste litt fint grønt gress.

...

بود.

کَرگه‌نی هم برای قدم زدن و خوردن مقداری علف سبز دلپذیر اینجا





کَرگَدَن خَرگوشی را که آنجا بود نَدید وَ اِتفَاقی روی پای خَرگوش
ایستاد. خَرگوش شروع به جیغ جیغ کردن سَرِ کَرگَدَن کرد، “هی
تو کَرگَدَن! مُتَوَجِّه نیستی که روی پای من ایستاده ای؟”

...

Flodhest så seg ikke for, så hun var uheldig og tråkket på foten til Kanin. Kanin skrek og begynte å rope til Flodhest: “Hei, Flodhest! Ser du ikke at du trækker på foten min?”



خَرگوش خوشحال بود از اینکه موهای کَرگَدَن سوخته بود. وَ تا
امروز به خاطرِ ترس از آتش، کَرگَدَن هیچوقت دورتر از آن
رودخانه نَرَفْتِه است.

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brant. Og den dag i dag, av frykt for ilden, går ikke flodhesten langt fra vannet.

Flodhest begynte å gråte og løp mot vannet. Alt håret hennes brant opp i ilden. Flodhest gråt: "Håret mitt har brent opp i ilden! Du brente alt håret mitt! Håret mitt er borte! Det vakre, vakre håret mitt!"

...

کرگدن شروع به گریه کرد و به سمت آب دوید. تمام موهایش با کرگدن آتش سوخته بود. کرگدن به گریه کردنش ادامه داد و گفت، "موهای من در آتش سوخت! همه ی موهای من کزیده شده! موهای من کزیده شده!"



Flodhest ba om unnskyldning til Kanin: "Jeg er lei meg, vennen min, jeg så deg ikke. Vær så snill å tilgi meg!" Men Kanin ville ikke høre, og han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med vilje! En dag kommer du til å få se! Dette kommer til å straffe seg!"

...

کرگدن از خردگوشی غذرجواهی کرد، "من خیلی متأسفم، من تو را ندیدم. جواهش می گفتم من را ببخش!" ولی خردگوش گوشی نمی داد و سر کرگدن داد زد و گفت "تو از عمد این کار را کردی! یک روز، جواهی دیدی تو باید تا این کارت را بدهی."





خَرگوش زَفَت تا آتَش پيدا كُنْد وَگُفَت، “بُرو، وَقَتِي كِه كَرگَدَن اَز
آب بيرون اَمَد تا عَلف بِخورد، او را بِسوزان. او روي مَن پا
گذاشت!” آتَش پا سَخ داد، “هيچ مُشكلي نيست، خَرگوش جان،
دوستِ مَن، مَن آنچه را كِه تو خواستي انجام مي_دَهَم.”

...

Da dro Kanin for å finne Ild, og han sa: “Dra og brenn Flodhest når hun kommer ut av vannet for å spise gress. Hun tråkket på meg!” Ild svarte: “Ikke noe problem, Kanin, vennen min. Jeg skal gjøre akkurat det du ba meg om.”

بَعْداً، كَرگَدَن داشت دور اَز رودخانه عَلف مي_خورد كِه ناگهان،
آتَش او را فَرَا كَرِفت. آتَش زَبانِه كَشيد. شَعْلِه هاي آتَش شُرُوع بِه
سوزاندَن موهاي كَرگَدَن كَرَدَنَد.

...

Senere spiste Flodhest gress langt fra elvebredden da det plutselig sa “svijsj!” Ild ble til flammer. Flammene begynte å brenne håret til Flodhest.